

## Autorisation parentale pour l'administration de médicaments

*Elterliche Erlaubnis zur Arzneimittelverabreichung*

Nom de l'enfant / *Name des Kindes* : \_\_\_\_\_

Je soussigné(e) / *Ich Unterzeichnete(r)* \_\_\_\_\_

autorise, par la présente, l'administration de médicaments au personnel de la Crèche Billek.

*erlaube hiermit dem Personal der Crèche Billek die Verabreichung von Arzneimitteln.*

<b>Nom du médicament</b>  <i>Name des Medikamentes</i>	<b>Fréquence</b> (par jour)  <i>Häufigkeit (pro Tag)</i>	<b>Dose</b> (nombre de comprimés, cuillères, sachets, ml, etc)  <i>Dosierung</i> (Anzahl an Tabletten, Löffeln, Beutel, ml, usw.)	<b>Heures</b>  <i>Uhrzeit</i>			<b>Repas</b>  <i>Mahlzeit</i>		
			<i>matin</i> <i>morgens</i>	<i>midi</i> <i>mittags</i>	<i>après-midi</i> <i>nachmittags</i>	<i>avant</i> <i>vor</i>	<i>pendant</i> <i>während</i>	<i>après</i> <i>nach</i>

Durée / *Dauer* : à partir du / *ab dem* \_\_\_\_\_ jusqu'au / *bis zum* \_\_\_\_\_

Le médicament est à conserver / *Das Arzneimittel ist aufzubewahren:*

au frigo / *im Kühlschrank*                       à température ambiante / *bei Raumtemperatur*

Le médicament devra, pendant la durée du traitement / *Das Arzneimittel muss während der Dauer der Behandlung :*

être emporté à la maison / *mit nach Hause genommen werden*

rester à la crèche / *in der Crèche bleiben*

**La copie de l'ordonnance médicale est à joindre obligatoirement. / Die Kopie der ärztlichen Verordnung ist zwingend beizulegen.**

Les parents s'engagent à remettre le(s) médicament(s) dans l'emballage original indiquant le nom de l'enfant. / Die Eltern verpflichten sich, das Medikament/die Medikamente in der Originalverpackung zu hinterlegen, welche mit dem Namen des Kindes gekennzeichnet ist.

L'ordonnance doit comporter la dose à administrer et la durée de prise du médicament. / Die ärztliche Verordnung muss die zu verabreichende Dosis sowie die Dauer der Einnahme des Arzneimittels beinhalten.

Cette copie est indispensable pour que l'administration du médicament puisse être garantie. / Diese Kopie ist zwingend notwendig, damit die Verabreichung des Arzneimittels garantiert werden kann.

Cette mesure concerne tous les médicaments, y compris les médicaments en vente libre et les préparations homéopathiques. / Diese Maßnahme gilt für alle Arzneimittel, einschließlich rezeptfreie Arzneimittel und homöopathische Zubereitungen.

Date et signature:.....

Date	Heure	Nom de l'éducateur/trice	Signature de l'éducateur/trice

Date	Heure	Nom de l'éducateur/trice	Signature de l'éducateur/trice

Date	Heure	Nom de l'éducateur/trice	Signature de l'éducateur/trice

Date	Heure	Nom de l'éducateur/trice	Signature de l'éducateur/trice

Date	Heure	Nom de l'éducateur/trice	Signature de l'éducateur/trice